



## Investigación - Acción para el desarrollo rural

Concentramos nuestra atención en trabajar con la población indígena originaria campesina, en sus desafíos e iniciativas

[www.ftierra.org](http://www.ftierra.org)

	Oficina Nacional y Regional Altiplano	Regional Valles	Regional Oriente
Dirección	C. Hermanos Manchego Nº 2566 / casilla 8155	C. Germán Busch Nº 669, zona Estadio Patria	Av. Melchor Pinto Nº 139. Entre 1ª y 2º anillo
Teléfono	(591 - 2) 243 2263	(591 - 4) 644 5092	(591 - 3) 339 6127
Fax	(591 - 2) 211 1216	(591 - 4) 691 3525	(591 - 3) 339 6131
e-mail	fundaciontierra@ftierra.org	tierrach@ftierra.org	tierras@ftierra.org
Ciudad	La Paz	Sucre	Santa Cruz

# Alcaldes preparan su gestión Transición municipal



**Primera etapa:**  
Las autoridades locales tienen tres meses para organizar las Alcaldías y sus planes de trabajo.

**Planificación:**  
En este mismo tiempo deben preparar sus planes de trabajo para el próximo año. **Págs. 2-3**

## Una experiencia de dirigencia femenina en el norte de La Paz

María Elena Barros es secretaria de relación de la Federación Bartolina Sisa, desde hace 10 años defiende a su sector sin importarle el machismo o los prejuicios. **Pág. 9**



## FIESTA DEL WILLKA KUTI SE CUMPLIÓ EN 16 MUNICIPIOS



**Feriado:** Por segundo año, Bolivia vive un polémico día sin actividades laborales por el solsticio invernal. **Págs. 6-7**

El ciclo agrícola en el altiplano dedica junio al proceso del chuño **Págs. 2-3**

Los derechos indígenas son estructurales en el texto Constitucional **Pág. 11**

Los municipios estrenan su gestión y, a la par, preparan las tareas de 2011

# Ediles duplican tareas hasta agosto; deberes municipales

► **Transición:** En tres meses, los alcaldes y concejales deberán cumplir con las tareas propias del inicio de gestión. Por ejemplo, organizar el trabajo de las Alcaldías.

► **2011:** El Ministerio de Economía demanda que, hasta agosto, sus autoridades presenten los planes de trabajo y presupuestos de obras y proyectos.



Alcaldía de Charagua: el municipio cruceño también se convertirá en una autonomía indígena originaria campesina.

Hasta el próximo agosto, las nuevas autoridades municipales tienen el desafío de administrar el proceso de transición en sus localidades. A la par, deben elaborar los planes operativos y presupuestos para el 2011. Este cruce de obligaciones se debe a que los alcaldes y concejales comenzaron oficialmente su gestión el 31 de mayo. En el marco de la normativa vigente, los ediles

tienen hasta agosto para organizar su trabajo. Además, como el gobierno nacional establece, hasta ese mismo mes deben presentar sus planes y proyectos para el próximo año. Por ello, están obligados a duplicar esfuerzos. “La preocupación principal es que tenemos los plazos encima. Las autoridades municipales tienen que consolidar sus POA (Planes Operativos Anuales) y los presupuestos

*La CPE reconoce la autonomía municipal plena y garantiza la igualdad jurídica de los gobiernos autónomos del país.*

del próximo año y también cumplir el proceso de transición”, explica el director de la

Federación de Asociaciones Municipales (FAM-Bolivia), Dino Palacios. El directivo ve un panorama difícil, ya que además de estas obligaciones, los ediles también tienen que estar atentos a la redacción de la nueva Ley Marco de Autonomías, que debería estar promulgada hasta el 22 de julio.

Entre otros desafíos, los gobiernos municipales inician esta gestión con más com-

petencias, establecidas en la Constitución Política del Estado y, entre éstas, con la potestad de legislar en sus jurisdicciones. De todas maneras, varios municipios coincidieron en que su primera preocupación es la organización inicial del trabajo. “Estamos definiendo quiénes ocuparán la directiva del Concejo Municipal y hemos pedido documentación de

## Más de 100 alcaldías tienen las cuentas congeladas

El suplemento Ventana Ciudadana, publicación especializada en municipios, publicó que 113 municipios tienen las cuentas fiscales congeladas, hasta la primera semana de junio, según datos del Viceministerio de Tesoro y Crédito Público.

Esto quiere decir que los nuevos alcaldes no pueden acceder a los recursos económicos que les corresponde por Ley, ya que el Estado cuestionó el manejo económico realizado por las anteriores autoridades locales.

En la mayoría de los casos se asumió esta medida porque las autoridades predecesoras no rindieron informes financieros de su gestión.



Entre otros factores que derivan en el congelamiento de cuentas figuran: la falta de presentación de información presupuestaria, la falta de entrega del Plan Operativo Anual (POA) y del presupuesto municipal.

También existen casos en que los conflictos por gobernabilidad han provocado el congelamiento de las cuentas. Esta medida se dio, sobre todo, por pugnas internas a la hora de designar al alcalde local.

Hay municipios con casos críticos. Por ejemplo, en Chuma (departamento de La Paz) o Caiza D (Potosí) están con las cuentas están congeladas desde 2009.

El congelamiento se da en cumplimiento al Decreto Supremo 27848 que regula la inmovilización de los recursos.

la anterior gestión, porque queremos atender a todas las comunidades y cantones”, explicó la concejal de San Pedro de Tiquina (La Paz), Lidia Ramos Mamani, quien por primera vez ejerce este cargo público. El alcalde reelecto de Toro Toro (Potosí), Eliodoro Uriona, destaca que, como es su segunda gestión, sólo tendrá que darle continuidad a su trabajo y considera

que no tendrá dificultades con la documentación que exige el Ministerio de Economía y Finanzas. “Hemos trabajado mucho en turismo, tenemos huellas de dinosaurios muy importantes y queremos catapultar a Toro Toro como un destino turístico, incluso a nivel mundial”. El alcalde reelecto de Rurrenabaque (Beni), Yerko Núñez, también está tran-

quilo, pero considera que la premura impedirá realizar una verdadera planificación participativa de las obras. “El tiempo no nos alcanza para reunimos con la sociedad civil. Nosotros realizamos tres cumbres sociales, pero no sé si cumpliremos todo el cronograma. No elaboraremos documentación que refleje el sentir de la población. Al final hacemos un POA de escritorio”.

### Tareas para la transición

#### Algunas obligaciones en los primeros tres meses

► **Cien días:** Tanto alcaldes como concejales deben cumplir unas 60 tareas en los primeros meses de su gestión. Estas labores sirven para garantizar el funcionamiento administrativo y político del gobierno local.

► **Fiscalización:** Los miembros del Concejo Municipal tienen al frente una lista de 60 actividades que garantizarán el ejercicio de sus principales funciones; es decir, la fiscalización cotidiana de la labor que cumple el ejecutivo municipal (Alcalde o Alcaldesa).

► **Organización:** Los concejales eligen a la directiva, revisan y/o modifican el reglamento de funcionamiento, abren libros de actas para cada sesión, conforman sus comisiones de trabajo y se ponen de acuerdo en la modalidad de ejercicio de su mandato, entre otros.

► **Análisis:** Los concejales deben conocer, a detalle, el funcionamiento de la anterior gestión. Por ello, revisan la ejecución presupuestaria, los contratos de servicios y obras públicas, y revisan el estado de los recursos económicos.

► **Cotidianas:** El Ejecutivo Municipal también tiene tareas inmediatas; entre éstas, habilitación de firmas en las entidades bancarias, control al inventario de activos fijos, análisis de la ejecución de los Planes de Desarrollo Municipal (PDM) y otras.

► **Equipo:** Los alcaldes y alcaldesas definen con quiénes y cómo cumplirán sus promesas electorales. Por esto, las autoridades nombran a sus oficiales y asesores y definen la estructura de funcionamiento del gobierno municipal.

► **Revisiones:** Los municipios deben prestar atención a toda la documentación dejada por sus predecesores: contrataciones, POA, términos de referencia de contratación de personal y consultores, y programa de la ejecución de obras del primer trimestre.

### CRITERIOS DESDE LO LOCAL



#### Primeros días complicados

“Los primeros días son complicados, tenemos una transición y debemos comenzar a responder a la gente”, Juan Carlos Gutiérrez, alcalde de San Lorenzo (Tarija).



#### Relación con las comunidades

“Vamos a trabajar con las comunidades, estamos revisando los programas anteriores para dar continuidad a la gestión”, Moisés Quispe, alcalde de Jesús de Machaca (La Paz).



#### Evaluación de los trabajadores

“Evaluamos al personal, para ver si es posible incrementar personal y sus sueldos. Seguiremos fortaleciendo al turismo”, Yerko Núñez, alcalde de Rurrenabaque (Beni).



#### Atención a toda la población

“Estamos organizándonos, queremos atender equitativamente a todas las comunidades y cantones”, Lidia Ramos Mamani, concejal de San Pedro de Tiquina (La Paz).



#### Planes para el turismo científico

“Fortaleceremos el potencial turístico y productivo. Trabajamos en la consolidación de un parque cretácico”, Eliodoro Uriona, alcalde de Toro Toro (Potosí).



#### Análisis de la documentación

“Estamos revisando los documentos de la anterior gestión. Queremos consolidar la fiesta de la vendimia en nuestra población”, Álvaro Ruiz, alcalde de Uriondo (Tarija).



Las primeras heladas de junio sirven para procesar papas deshidratadas

# El tata Ilimani anuncia inicio de la producción del chuño

► A mediados de cada año, los habitantes del altiplano replican una costumbre heredada de sus abuelos, quienes supieron aprovechar las inclemencias climáticas de estas latitudes.



“Cuando el viento sopla por allí, tengo que dejar las papas bajo la helada para hacer el chuño”, explica Susana Callisaya Mollo, una mujer de 63 años que vive desde los 18 en la comunidad Hilata Centro, en el municipio paceño de Viacha.

Ese “allí” de Susana Callisaya apunta al Ilimani, es decir al “suroeste de la comunidad”, aclara otro vecino, José Luis Guarachi, quien añade que esta húmeda pampa altiplánica es hogar de 205 familias. Pero ese no es el único secreto para iniciar la preparación del chuño. Susana Callisaya aclara que es importante pres-

tar atención a las señales del atardecer, cuando el cambio de temperatura provoca el congelamiento del suelo y en el horizonte se observa “un brillo sobre el pastito”. Estas técnicas de observación sirven para que los agricultores inicien una actividad propia de junio; la deshidratación de las papas y conversión de éstas en chuños, que servirán como alimento hasta la siguiente cosecha, prevista para el primer trimestre del próximo año.

“En mayo seleccionamos la papa y en junio hacemos chuño”, aclara Susana Callisaya. Como ella, los esposos

Guillermo y Carmen Jiménez también cumplen con este importante rito en su terreno, ubicado a unos diez

*El chuño tiene una vida útil de unos diez años, como está deshidratado conserva sus cualidades nutritivas todo este tiempo.*

minutos del hogar de Callisaya. “Vamos a trabajar hasta

San Juan (23 de junio)”, dice el marido.

En Hilata Centro, cada familia destina un espacio de su terreno para elaborar el chuño. “Tiene que ser un sitio plano cubierto de pasto (amarillento en esta época), porque si pisamos sobre la tierra la papa se llena de barro y se arruina”, explica Carmen de Jiménez.

“Otras comunidades tienen un espacio común para hacer el chuño porque su suelo no es plano, pero aquí todos tienen ese espacio cerca de sus casas”, comenta orgulloso Guarachi.

Suana Callisaya tiene un

predio de unos 100 metros cuadrados en el que cómodamente procesa unas seis arrobas de papas. Los Jiménez disponen de un espacio que casi duplica al de Callisaya, ya que éste es compartido con otros tres hermanos. “Mi papá nos ha dejado a diez surcos por hermano, y este espacio común para elaborar el chuño”, indica Guillermo Jiménez.

El proceso de hacer chuño, además de un espacio adecuado requiere paciencia y dedicación.

Las familias extienden las papas seleccionadas al atardecer y las rocían con agua du-

*“El hombre aymara ha conquistado y domesticado el frío, no sólo convive con éste”, Jhon Murra, en Raíces de América (1988)*

rante varias noches, “entre tres y cuatro días, hasta una semana”, explica Guarachi, quien se ha convertido en el guía de Nuestra TIERRA. Esta exposición al frío nocturno termina cuando los tubérculos asemejan pequeñas esponjas llenas de líquido.

Después, los comunarios comienzan a pisar la papa. Para ello es necesario ordenar montoncitos de tubérculos, rociarlos con agua fresca y, con los pies descalzos, quitar pacientemente



las cáscaras.

“Cansa pisar, pero los pies no duelen porque la papa

está blandita”, sonríe Carmen de Jiménez.

Esta labor se realiza en la

## Los abuelos realizaban ritos para pisar los tubérculos

Actualmente, los habitantes de Hilata Centro procesan el chuño individualmente, y como una actividad propia del final del otoño y el comienzo del invierno.

Sin embargo, “según cuentan los abuelos antes se hacía una fiesta e incluso sacrificaban un cordero para compartir con toda la comunidad la llegada de las heladas, que nos ayudan a realizar los chuños”, recuerda Guillermo Jiménez. Esta tradición se cumplía porque toda la comunidad se comprometía a pisar las papas.

“Ese día tocaban los instrumentos musicales, cada comunidad tenía un lugar en la pampa y, entre todos, hacían la pisada para pelar las papas”, añade José Luis Guarachi.



Otra diferencia con el presente, es que las comunidades procesaban más chuño. “Antes, los terrenos eran más grandes. Mi papá hacía tres o cuatro veces más de chuño y tunta. Pero nosotros hemos heredado menos terreno. A nosotros, nuestro papá, nos ha dividido entre cuatro hermanos y nos toca a diez surcos nomás, entonces no podemos producir mucha papa ni mucho chuño, por supuesto”, explica Jiménez.

De todas maneras, “estamos contentos porque todo el chuño que producimos nos aguanta hasta febrero o marzo, que es el tiempo de una nueva cosecha, así que no hay problema porque todavía tenemos alimento y lo que sobra lo vendemos”.

Detalles

## ► “Hemos nacido sobre la papa; nos acompaña”

Susana Callisaya ni siquiera recuerda cuándo empezó a pisar las papas para hacer el chuño, sólo sabe que éstas acompañan su existencia.

“Hemos nacido sobre la papa, está con nosotros siempre, nos da energía para el trabajo. Los hombres alzan un quintal como si nada, caminamos muchas horas y estamos levantados desde las cinco de la mañana”. La importancia de la papa y sus derivados es tal, que incluso algunas familias tienen un minucioso conteo de sus reservas.



## ► El chuño le da sabor a diversas comidas

Las papas deshidratadas y negras acompañan todo tipo de comidas criollas; fricasé, lechón, chairó y otras, pero para varias familias de Hilata Centro, no hay nada mejor que un pescado frito acompañado de estos tubérculos.

“Es época de sábalo y a mí me gusta mucho con chuñito”, dice con antojo Guillermo Jiménez.

Además, los comunarios también combinan este alimento con carne de res, huevo, queso y otros productos ricos en proteínas.



## ► La tunta es otra oferta de la papa secada

El proceso de conservación de la papa no sólo sirve para preparar chuño, también permite elaborar tuntas, papas deshidratadas de color blanco.

Este trabajo se inicia en la tercera semana de junio. Como sucede con el chuño, los agricultores dejan a la intemperie las papas, pero cuando están congeladas las introducen en cestas de paja y las llevan al río, el frío del agua corriente blanquea durante unas tres semanas. Estos tubérculos suelen acompañar guisos de pollo o sopas.





El año nuevo Aymara marca el inicio del retorno de la deidad celeste hacia el hemisferio sur

# Cinco departamentos celebraron el Willka Kuti andino Ofrendas para atraer la atención del Sol

Como ya se ha hecho costumbre, miles de personas llegaron en la madrugada del 21 de junio a las ruinas de Tiwanaku, en el departamento de La Paz, para participar en la ceremonia de recepción de los primeros rayos del Sol sobre las palmas de sus manos; es el festejo del Año Nuevo Aymara.

Los visitantes presenciaron diferentes ceremonias andinas de entrega de ofrendas a la deidad. Estos ritos fueron dirigidos por amautas, sabios indígenas y otras personas expertas en rea-

*El Willka Kuti es la fiesta andina que celebra el retorno del Sol al hemisferio del Sur, es la esperanza en el retorno de los buenos tiempos.*

lizar este tipo de cultos.

A diferencia de otros años, y con el impulso del gobierno nacional, varias latitudes del país vivieron rituales similares; al menos 16 municipios, de seis departamentos, organizaron fiestas con características propias.

De esta manera, la población revivió una antigua fiesta andina denominada Willka Kuti (el retorno del Sol).

Astronómicamente, el Willka Kuti coincide con el solsticio de invierno en el hemisferio sur.

El solsticio invernal corresponde al instante en que la posición aparente del Sol está a mayor distancia del observador. En este sector del planeta, este hecho astronómico ocurre entre el 20 y 23 de junio; la fecha no es exacta porque depende

► **Fiesta:** cinco departamentos organizaron celebraciones en torno al solsticio de invierno, 16 municipios cumplieron una variedad de ritos en honor al astro Rey.

del movimiento terrestre en torno al astro rey.

A su vez, el solsticio corresponde al día con menos horas de luz (día) y más horas de oscuridad (noche).

De acuerdo con las tradiciones aymaras y quechuas, desde este momento la estrella retornará a su punto más cercano (equinoccio de verano) y traerá con ella su luz y calor.

Los sacerdotes indígenas rinden culto al Sol en invierno porque con sus ofrendas quieren atraer su atención para evitar que siga alejándose de esta región.

Desde la percepción aymara el Willka Kuti "divide el año en dos, de julio a diciembre el sol crece diariamente y se opone a un sol menguante entre enero y junio. Se dice que el sol cumple una revolución durante el solsticio. Es como 'volverse dentro' (cutintatha) o 'destorcer lo torcido' (cutiquipaata)",



**Kalasassaya:** Las ruinas del fuerte son el escenario sobre el cual, los amautas y sabios indígenas presentan las ofrendas a la deidad solar.



**Aphathi:** En Tiwanaku, los comunarios y visitantes comparten una comida tradicional.

*"Los pueblos andino amazónicos tienen una vinculación espiritual con el cosmos y la Pachamama (Madre Tierra)", comentario publicado por el Ministerio de Culturas.*

escribió Olivia Harris, en el libro *Raíces de América* (1988). "Esta fiesta esta íntimamente ligada con el año agrícola, que rige la vida de los pueblos andinos", concluye el sociólogo, David Mendoza.

► **Polémica:** La decisión gubernamental de declarar al 21 de junio como un día de feriado nacional no ha sido bien recibida por los habitantes del oriente boliviano.

## Cuestionado Decreto Supremo

El 17 de junio del año pasado, el Gobierno nacional promulgó el Decreto Supremo 173, que declara feriado nacional con suspensión de actividades al solsticio de invierno, que se celebra el 21 de junio, según estipula la normativa nacional.

La justificación del feriado nacional, de acuerdo con el decreto, se basa en que la celebración es un factor "de identidad nacional". El año nuevo Aymara "se festeja en las zonas altiplánicas, los valles, y los llanos, considerándose como lugares sagrados la ritualidad a Tiwanaku, Konko, Wankane, Chiripa y Charazani", argumenta la disposición.

No obstante, esta determinación ofi-



cial ha generado polémica y cuestionamiento entre quienes no habitan el occidente boliviano.

Este año, la Asamblea del Pueblo Guarani (APG) argumentó que el Willka Kuti no corres-

ponde a una fiesta de su cultura y, en todo caso, pidió a las autoridades que recuerden otros hechos importantes para esta etnia.

De la misma manera, la gobernación de Santa Cruz anunció que el 21 de junio realizaría la fiesta de recepción del Lucero del Alba, que corresponde a la aparición del planeta Venus al este del horizonte, antes del amanecer.

Una visión distinta a la del mundo occidental

## La percepción del tiempo y el espacio en el mundo andino

En la cosmovisión andina, el concepto de tiempo y de espacio se conjugan en Pacha. Pensadores aymaras contemporáneos indican que ésta hace referencia al Cosmos, entendida como el tiempo-espacio habitado por todos los seres vivos, que complementan sus energías con sus comunidades y la naturaleza.

En la cosmogonía andina se dice que existieron diversas pacha; desde chapakpacha al Qhana pacha que coinciden con el florecimiento de Tiwanaku y del Tawantinsuyu. Hoy, los pueblos andinos conciben que se aproxima una edad de cambio y transformación, denominada Pachakuti, que es un tiempo de cambio y que incluye a tres tiempos distintos: Nayra pacha (tiempo pasado) Jich'a pacha (tiempo presente), Jutiri pacha (vuelta, cambio o turno). El investigador Yaranga escribe que este Pachakuti se produce cada 500 años.

Respecto al espacio, tenemos que esencialmente está dividido en tres partes: arriba, abajo y al centro, como indica Harris, y que fuera reinterpretado durante la Colonia española: Alax Pacha, Aka Pacha y Manqha Pacha, equivalentes a cielo, tierra e infierno, respectivamente.

El Manqha Pacha está asociado con el infierno Católico, los personajes que lo habitan tienen carácter ambivalente, pueden ser malos y buenos a la vez, es decir que pueden perjudicar al ser humano o ser fuente de su prosperidad. Este espacio está habitado por la Pachamama, los muertos, el diablo y el rayo.

El Alax Pacha es la morada de los santos y de Dios, es representado por el Sol, además de su esposa, la Luna. El Aka Pacha es el espacio en el que habita la humanidad y se relaciona con el tiempo presente. (Con datos de un artículo publicado por la antropóloga Lux Castillo Vacano).

### Sitios de festejos

- **La Paz**  
Tiwanaku  
Jesús de Machaca  
Caracollo  
El Alto  
La Paz  
Chiripa  
Charazani  
Copacabana  
Pasto Grande  
Yaco
- **Oruro**  
Cerro Koricancha  
Pampa Aullagas
- **Santa Cruz**  
Samaipata
- **Chuquisaca**  
San Lucas
- **Potosí**  
Salar de Uyuni
- **Cochabamba**  
Inka Llajta



El yacimiento alberga gran cantidad de litio y otros minerales

## El Pentágono halla valiosa veta en Afganistán

► **Tesoro:** el litio es un elemento ambicionado por la industria de las computadoras y los teléfonos móviles.



**Salar de Uyuni:** el desierto de sal boliviano alberga importantes reservas de litio.

Expertos del Pentágono encontraron en Afganistán un gran yacimiento de minerales valorado en alrededor de un billón de dólares, reportó el diario The New York Times. Según la información, en la veta hay oro, cobalto, cobre, hierro y sobre todo litio, uno de los elementos más cotizados en la industria.

El descubrimiento podría cambiar radicalmente la economía afgana e imponer otro curso a la ocupación liderada por Estados Unidos en el país centroasiático, comenta The New York Times.

La exploración geológica realizada por especialistas norteamericanos y un reporte interno del Departamento de Defensa, recuerda que el litio es muy usado

*Las vetas están dispersas por el sur y este de la frontera con Pakistán, predios en los que se desarrolla la guerra contra ese país.*

en la fabricación de computadoras.

El nuevo filón mineral podría convertirse a mediano plazo en la espina dorsal de la economía afgana, cuyo producto interno bruto es de unos 12 mil millones de dólares anuales, apuntó el analista Jalil Jumriany.

La explotación del yacimiento llevaría años y el otro problema es que Afganistán nunca ha desarrollado una industria pesada de envergadura y no cuenta con expertos ni la estructura correspondiente. (Fuente: Prensa Latina).

## Congresistas de Estados Unidos piden perdón a los indígenas

Congresistas de Estados Unidos pidieron perdón, en mayo, a los pueblos indígenas en una resolución que fue leída en presencia de los representantes de las cinco naciones nativas principales: Cherokees, Choctaw, Creek, Pawnee y Oyate.

El documento fue presentado por el senador Sam Brownback y en él las autoridades se disculpan por las equivocadas políticas, la violencia contra ellos, el robo de tierras y las

violaciones a los acuerdos signados con ellos. Al mismo tiempo, el documento señala que carece de validez para cualquier tipo de reclamación legal de los indígenas al gobierno de los EE. UU.

El jefe Cherokee, Smith Chad, dijo que la mayoría de los indios no exigieron dichas disculpas, sin embargo, reaccionaron positivamente a este gesto. (Fuente: Ritmo de Los Tiempos).

Reunión mundial en Alemania

## Detenida lucha contra el cambio climático

Los acuerdos bilaterales y el apoyo a proyectos individuales son los resultados más favorables que dejaron las dos semanas de la reunión mundial sobre cambio climático, que se realizó en Bonn, Alemania, hasta el 11 de junio.

Pero no hubo avances en las negociaciones de los temas trascendentales, como los niveles de reducción de las emisiones de gases de efectos invernadero. Tampoco en cuanto a la distribución de los recursos para los planes de adaptación y de mitigación frente al cambio climático.

A la cita de Bonn, convocada por la Conferencia sobre Cambio Climático de Naciones Unidas (Unfccc, por sus

siglas en inglés) asistieron más de 5.000 delegados de gobiernos, ONG y observadores. Al final de la reunión no hubo consensos de peso. El planteamiento de los países en desarrollo es que se reduzca en un 40% las emisiones de gases contaminantes hasta el 2020.

No obstante, las negociaciones de Bonn en este tema estuvieron bloqueadas, pues se mantuvieron propuestas diversas.

La Unión Europea, por ejemplo, insistió que la reducción sea entre el 20 y 25%, Japón y Rusia el 25%, Estados Unidos un 17%, con relación a los niveles del 2005. (Fuente: El Comercio de Ecuador)

En el mundo el cálculo es de mil millones

## Subnutridos unos dos millones de bolivianos

2009 ha sido un año catastrófico para los hambrientos del mundo, pues se ha producido un empeoramiento de la seguridad alimentaria mundial desde 1996.

El brusco repunte del hambre causado por la crisis económica ha golpeado con mayor fuerza a las personas más pobres en los países en desarrollo, poniendo en evidencia la fragilidad del sistema alimentario mundial y la necesidad urgente de su reforma, según el informe de la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA).

La combinación de crisis económica y alimentaria ha empujado la cifra de víctimas del hambre en el mundo a niveles históricos: más de 1.000 millones de personas sufren hambre crónica, según la FAO.

En su página web, el organismo informa que de 9,2 millones de bolivianos, el número de personas subnutridas es de 2,1 millones. La prevalencia de la subnutrición es del 23% en Bolivia. El consumo diario de energía alimentaria es de 2.170 kilocalorías; sólo 370 más que el mínimo diario requerido para garantizar el desarrollo normal, que es de 1.800 kilocalorías. La FAO señala que antes de la crisis, el número de personas subnutridas en el mundo se incrementaba de forma lenta, pero constante durante la última década. (Fuente: La Razón).

En su página web, el organismo informa que de 9,2 millones de bolivianos, el número de personas subnutridas es de 2,1 millones. La prevalencia de la subnutrición es del 23% en Bolivia. El consumo diario de energía alimentaria es de 2.170 kilocalorías; sólo 370 más que el mínimo diario requerido para garantizar el desarrollo normal, que es de 1.800 kilocalorías. La FAO señala que antes de la crisis, el número de personas subnutridas en el mundo se incrementaba de forma lenta, pero constante durante la última década. (Fuente: La Razón).

# “Cuando hay diálogo, hay ENTENDIMIENTO”

El papel de las mujeres dirigentes en Apolo

### PERFIL

*María Elena Barros, secretaría de Relaciones de la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de la Provincia Franz Tamayo (La Paz) y secretaria de actas del Comité de Saneamiento de Culata, en Apolo; tiene diez años de experiencia en la dirigencia sindical.*

“Hoy en día, las mujeres son parte de la organización y con los hombres deben sacarla adelante”, afirma María Barros, dirigente de la Federación de Campesinos de la Provincia Franz Tamayo, en Apolo, al norte de La Paz.

**¿Cómo se inició en la dirigencia sindical?**

Desde mi comunidad me inicié colaborando como Secretaria de Actas. Después tuve mi pareja y tuve que dejar mi comunidad para ir a vivir a Achiara Araña. En esta comunidad conformamos, entre varias mujeres, una granja para el cuidado de pollos

y el cultivo de hortalizas, pero no prosperó por motivos económicos y porque ya llegaron los hijos y debía estar más cerca de ellos.

**¿Por qué decidió vivir en Apolo y dejar la comunidad?**

Con mi pareja vimos que no podíamos quedarnos ahí nomás, también por nuestros hijos, así decidimos entrar al pueblo de Apolo. Ahí inicié mi labor de educadora, durante siete años visité comunidades y colaboré en distintas reuniones, especialmente como secretaria de actas.

**Usted era profesora, ¿qué materias enseñaba?**

Era profesora de multigrado. Pero no soy profesional, por experiencia nomás, una experiencia que fui ganando con el paso de los años y el contacto con la gente. El lugar alejado y las malas condiciones económicas y sociales no me permitieron estudiar una profesión.

**¿Cómo empieza su labor de dirigente?**

Comencé participando en reuniones comunales y ampliadas, e incluso en reuniones del comité cívico del pueblo de Apolo, pidiendo la palabra, expresando mi opinión, yo no quería dejar de expresar lo sentía.

Después, los compañeros dirigentes empezaron a observar, “esa compañera reclama, opina, hace conocer las inquietudes y necesidades de la comu-

nidad”. En todas las reuniones participaba, aunque no siempre bien, pero lo importante es que hacía conocer los problemas de mi comunidad.

**Su tarea como dirigente la llevó a dividir su tiempo entre el cuidado de la familia y sus labores dirigenciales. ¿Qué problemas enfrentó?**

El diálogo es la clave, agradezco haber tenido una pareja abierta al diálogo y cuando hay diálogo en pareja, hay entendimiento. Siempre mostré a mi pareja y mis hijos, mediante palabras y acciones, que mi labor es por un bien común, no por un bien personal, una es dirigente buscando el bien de todos.

Tengo dos hijos, ambos varones, uno de 14 y otro de siete años. Con ellos también he hablado. No podemos ocultarles a los hijos lo que hacemos. Me he tomado el tiempo de explicarles la importancia de ser dirigente e incluso inculcarles cómo ser dirigentes. Para que no se sientan abandonados me levanto muy temprano y les dejo todo preparado, hasta la cena, porque a veces viajo a comunidades alejadas y llego muy tarde y a veces después de dos o tres días.

**¿Cuál el papel de la mujer en la dirigencia?**

Creo que las mujeres debemos participar en todo y si no participamos, por lo menos que estén presentes como oyentes en las reuniones comunales. Hace 40 o 50 años, la mujer se quedaba en la casa para cuidar a las wawas y atender al marido, hoy en día las mujeres somos parte de la organización, porque tanto varones como mujeres tenemos el mismo derecho para reclamar las necesidades de nuestra población.

**¿Cuáles son sus planes y sus sueños?**

Quisiera que llegue el camino carretero a mi comunidad, y que mis compañeros surjan con su trabajo y mejore su condición económica y la educación de sus hijos. A nivel provincial queremos engranar la gestión con nuestro nuevo Alcalde, y probablemente, si la situación lo permite, ser autoridad a nivel provincial.



*“Mi labor es por el bien común, no busco el bien personal, una es dirigente buscando el bien de todas las personas a las que representamos.”*



EDITORIAL

# Nuestra TIERRA

Este primer número de **Nuestra Tierra** que tiene en sus manos, responde a la necesidad de brindar un medio escrito a quienes viven en el campo sobre temas y noticias relevantes vinculadas a la tierra y el territorio. Este periódico, de distribución gratuita, circulará mensualmente en los municipios rurales, pueblos, radios comunitarias, ferias, es decir, allá donde la prensa escrita urbana no llega.

Una publicación de estas características no es común. La radio es y seguirá siendo el medio de comunicación por excelencia para nuestras comunidades aunque también la televisión está ingresando poco a poco, especialmente con las ciudades intermedias y pueblos conectados. La prensa escrita -los periódicos, semanarios, revistas especializadas- llega a menos gente pero sigue teniendo un nivel de prestigio mayor que otros medios, ello puede ser debido a que la información se somete a un proceso de análisis más profundo. Hoy en día, gracias a la lucha de líderes indígenas por el acceso a la educación, más personas están leyendo y “sacando el jugo” a distintos escritos.

La Fundación TIERRA se ha animado a iniciar la edición de este periódico que, a la par, complementará otras maneras de informarnos. Queremos que sea un medio ágil y fácil de leer. Vamos a privilegiar la difusión de temas vinculados con la cuestión agraria, recursos naturales, economía rural, derechos de los pueblos indígenas y gobiernos locales o indígenas. Vamos a producir breves reportajes sobre distintas realidades rurales, entrevistar a quienes sienten en carne propia los problemas y no sólo a las autoridades públicas, buscaremos recoger y sistematizar noticias nacionales de interés local. También intentaremos entregar un poco de información amena y entretenida.

ción amena y entretenida.

No somos una institución dedicada a la comunicación pero creemos que una mayor democratización de la información en las propias comunidades puede ayudar a la lucha por mayor igualdad de oportunidades, menor pobreza y una sociedad menos excluyente.

Aún no sabemos muy bien cómo lograr que este periódico llegue a manos de los más interesados. Sabemos que tenemos muchas limitaciones en todo sentido (número de ejemplares, canales de distribución) pero en los próximos días buscaremos acuerdos y alianzas con instituciones, municipios, radios comunitarias, distintas organizaciones, legisladores y toda instancia o persona que nos pueda ayudar en esta tarea.

Dicho esto, les invitamos a leer, y a compartir su contenido con otras compañeras o compañeros y hacernos conocer sus comentarios y sugerencias. La versión digital estará disponible en nuestro sitio Web [www.ftierra.org](http://www.ftierra.org).

Abriendo surcos

## Municipio para el desarrollo

Juan Pablo Chumacero  
Responsable de investigación de la Fundación TIERRA

A pesar de los defectos, reales o imaginarios, que se le achacan a la Participación Popular, no se puede negar ni desconocer que el área rural del país ha cambiado profundamente desde 1994 -año de la promulgación de dicha ley- especialmente en cuanto a un mayor involucramiento de la población en procesos locales de decisión sobre inversión pública, mejoramiento de servicios de salud y educación, democratización del poder -hasta ese entonces, excesivamente centralizado- construcción de infraestructura y empoderamiento de las organizaciones sociales.

También es importante decir que a pesar de todo esto, el área no se ha desarrollado como se esperaba en el ámbito productivo, ya sea agrícola, ganadero o de otra naturaleza. Las razones son varias: deterioro de suelos, falta de riego, escasez de capital, mercados internos pequeños y entre estas causas, el hecho de que el municipio no tiene atribuciones para involucrarse directamente en el tema, ya que durante la década del 90, la principal línea de pensamiento defendía la menor intervención estatal posible en espacios destinados a la iniciativa privada.

En estos tiempos de cambio, es preciso repensar el rol del municipio para que tenga las condiciones para generar desarrollo agrícola y productivo en las comunidades que lo integran. No basta seguir haciendo PDM y POA en función a las demandas de cada organización, hay que ampliar las competencias y atribuciones del municipio, para que realmente pueda ser esta institución, la punta de lanza del desarrollo en el nivel local. La oportunidad es ahora, ya que se ha reconocido la autonomía municipal y se está debatiendo en el Estado la futura Ley Marco de Autonomías. Si no se hacen los cambios normativos ahora, los cambios en los hechos, en el campo, tardarán más en llegar.

## Los derechos indígenas ya están constitucionalizados



Asamblea Constituyente: líderes del suyu Ingavi (La Paz) presentan su propuesta en Sucre (2007)

Más de 87 artículos de la Constitución Política del Estado (CPE) hacen referencia directa al tema indígena, constitucionalizando de esta manera los derechos y obligaciones de los pueblos ancestrales e incorporándolos en la vida política, económica, social y cultural del país.

El texto constitucional fue debatido entre 2006 y 2007 mediante la Asamblea Constituyente, y promulgado el 7 de febrero de 2009. Tiene 410 artículos divididos en cinco partes además de diez disposiciones transitorias y una disposición abrogatoria que deja sin efecto la Constitución de 1967.

La Constitución reconoce los derechos políticos, jurídicos, económicos, culturales y territoriales de los pueblos indígena originario campesinos en el marco de la unidad del Estado y recoge las principales reivindicaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

La anterior Constitución boliviana promulgada hace más de 30 años (el 2 de febrero de 1967) y luego reformada en cuatro oportunidades, (la última el 1 de agosto de 2004), solamente determinó nuestro carácter de país como multiétnico

y pluricultural. Otros derechos indígenas se resumieron en el derecho al territorio (Régimen Agrario Campesino) y a la participación política (Régimen Electoral).

La actual Constitución se compone de cinco partes: 1) Las bases fundamentales del Estado; 2) estructura y organización funcional del Estado; 3) estructura y organización territorial del Estado; 4) estructura y organización económica del Estado; 5) jerarquía normativa y reforma de la Constitución. Los derechos de los pueblos indígenas abarcan las cinco partes. El artículo más importante de la CPE en el tema indígena es el segundo: “Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley” (Artículo 2. CPE).

### Conceptos de nación indígena originario campesina y autonomía indígena originario campesina

Nación indígena originario campesina	Autonomía indígena originario campesina
“toda colectividad humana que comparte identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión y cuya existencia es anterior a la invasión colonial española” (Artículo 30, I. CPE).	“autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias” (Artículo 289. CPE).

## Resumen de noticias

### ► Indígenas piden autonomías que rebasan límites departamentales

Los indígenas afiliados a la CIDOB le tomaron la palabra al Movimiento Al Socialismo y ahora exigen que la autonomía indígena se aplique por encima de los límites municipales y departamentales; pero el Gobierno se niega a otorgarles esa condición porque pone en riesgo la unidad territorial del Estado plurinacional (La Prensa, 16/06/2010)

### ► El CONAMAQ pide reconocimiento de los “territorios ancestrales”

El Consejo Nacional de Ayllus y Marcas del Qullasuyu (CONAMAQ), que agrupa a las organizaciones indígenas de tierras altas, demanda al Gobierno la inclusión de los “territorios ancestrales” para que puedan convertirse en territorios autónomos. No obstante, esa organización se declaró en estado de emergencia ante la posibilidad de que sus demandas no sean incorporadas en la Ley Marco de Autonomías, que será presentada a la Asamblea Legislativa, entre hoy y mañana, para su aprobación hasta el 22 de julio, según los plazos constitucionales. (La Prensa, 16/06/2010).

### ► Indígenas y cruceños se movilizan por más recursos

Acusación. Gobierno dice que Usaid estaría tras la movilización. Los indígenas del oriente y líderes de Santa Cruz anunciaron movilizaciones en demanda del incremento de recursos para la implementación de las autonomías. Ambos sectores tienen cuestionamientos al proyecto de Ley Marco de Autonomías (La razón, 15/06/2010).

### ► CPILAP acusa al gobierno de haber usado la consulta como bandera política

El vicepresidente de la Central de Pueblos Indígenas de La Paz (Cpilap), Juan Cerda, aseguró este lunes que la consulta sólo fue usada por el presidente Evo Morales para llegar a la presidencia de Bolivia (Erbol, 14/06/2010).

### ► Las autonomías indígenas pueden ayudar a profundizar la Participación Popular

La autonomía indígena puede convertirse en una herramienta que ayude a ampliar la Ley de Participación Popular, consideró el director de la Fundación TIERRA, Gonzalo Colque, en una disertación presentada en un encuentro de autoridades municipales realizado en La Paz, el miércoles 9 de junio (Fundación TIERRA, 10/06/2010).



Esta publicación cuenta con el auspicio de:  
ICCO: Organización Intercelesiástica para la Cooperación al Desarrollo  
EED: Servicio de las Iglesias Evangélicas de Alemania para el Desarrollo  
TROCAIRE: Agencia Católica Irlandesa para el Desarrollo

**Director de Fundación TIERRA:**  
Gonzalo Colque Fernández

**Editor:**  
Fundación TIERRA – Oficina Nacional  
C. Hnos. Manchego Nº 2566  
Telf: (591-2) 243 2263  
Fax: (591-2) 211 1216  
e-mail: [fundaciontierra@ftierra.org](mailto:fundaciontierra@ftierra.org)  
Sitio Web: [www.ftierra.org](http://www.ftierra.org)

**Editores:**  
María Virginia Ortiz Echazú  
Carlos Sotomayor Cuéllar

**Fotografías:**  
Fundación TIERRA

**Diseño y diagramación:**  
Marcos Flores

**En esta publicación colaboraron:**

Gonzalo Colque  
Floriana Soria  
Wilfredo Plata  
Simón Fernández  
Juan Pablo Chumacero  
María Virginia Ortiz  
Carlos Sotomayor  
Claudio Tusco  
Reinaldo Esquibel  
Patricia Costas

**Impresión:**  
Editorial Presencia

**Distribución:**  
Nacional

**Depósito legal:**  
XXXXXXXXXXXX

La Paz, Bolivia – 2010